

# Instructions for use.

**EN** Instructions for use

**CN** 使用说明

**CZ** Návod k použití

**DE** Gebrauchsanleitung

**DK** Brugsanvisning

**ES** Instrucciones de uso

**FI** Käyttöohjeet

**FR** Instructions d'utilisation

**HR** Upute za korištenje

**HU** Használati útmutató

**IT** Istruzioni per l'uso

**JP** 使用手順

**NL** Handleiding

**NO** Brukerveiledning

**PL** Instrukcje dotyczące użytkowania

**RO** Instructiuni de utilizare

**RU** Инструкция по эксплуатации

**SE** Användarinstruktioner

**SI** Navodila za uporabo

**SK** Návod na použitie

**TR** Kullanım Talimatları

<b>EN</b>	Instructions for use .....	3
<b>CN</b>	使用说明 .....	4
<b>CZ</b>	Návod k použití .....	5
<b>DE</b>	Gebrauchsanleitung.....	6
<b>DK</b>	Brugsanvisning .....	7
<b>ES</b>	Instrucciones de uso.....	8
<b>FI</b>	Käyttöohjeet.....	9
<b>FR</b>	Instructions d'utilisation.....	10
<b>HR</b>	Upute za uporabu .....	11
<b>HU</b>	Használati útmutató .....	12
<b>IT</b>	Istruzioni per l'uso.....	13
<b>JP</b>	使用手順 .....	14
<b>NL</b>	Handleiding.....	15
<b>NO</b>	Brukerveiledning .....	16
<b>PL</b>	Instrukcje dotyczące użytkowania .....	17
<b>RO</b>	Instrucțiuni de utilizare .....	18
<b>RU</b>	Инструкция по эксплуатации .....	19
<b>SE</b>	Användarinstruktioner.....	20
<b>SI</b>	Navodila za uporabo.....	21
<b>SK</b>	Návod na použitie .....	22
<b>TR</b>	Kullanım Talimatları .....	23

## Instructions for use

Thank you for choosing Troax industrial steel based panel system.

Follow these instructions for use to ensure the correct operation of your new system. The system shall always be installed in accordance with the Troax assembly instructions and fastened to the concrete floor. The quality of the concrete floor shall be in accordance with EN 206-1 with classes C20/25 to C50/60, in order to operate correctly. During installation and assembly, make sure to use personal protective equipment.

Panels, posts and accessories powder coated in any RAL color are protected against corrosion fulfilling classification C2; internal non-isolated buildings with temporary water condensation e.g. warehouses. As Troax products are not coated inside the tubes, prolonged usage indoors in ventilated areas, i.e. classification C1 are recommended. To remain the RAL color the temperature should not exceed 60°C, long term.

Panels, posts and accessories in hot dip galvanized finish are protected against corrosion fulfilling classification C3; premises characterized by high relative humidity of the air and impurities, e.g. breweries. The galvanized panels and posts can be used in temperatures up to 200°C.

Panels, posts and accessories in stainless steel finish are protected against corrosion fulfilling classification C4/C5; Industrial atmosphere with considerable humidity and aggressive atmospheres.

Accessories like fixings, hinges and brackets are either zinc electroplated or pre-galvanized steel.

### Care instructions for PC (Polycarbonate)

Cleansers with the following agents are OK to use; Isopropyl Alcohol (Isopropanol) 50 % or water. Spray or apply a small amount of non-abrasive cleanser on a soft, lint free cloth. Apply as little pressure as possible when you clean. Never use any harsh chemicals, e.g. ammonia, to clean the polycarbonate sheet.

### Maintenance

Every third month depending on the environment of the installation:

- Clean powder coated steel with a damp cloth, if necessary use a mild detergent.
- For installations that are subject to vibrations, all bolts and fixings in the system shall be retightened.
- Damage to the paint should be covered with paint to prevent corrosion developing.

### System for machine guard use

The machine guard system shall be installed according to the Troax assembly instructions and ISO 13857 (Safety of machinery -- Safety distances to prevent hazard zones being reached by upper and lower limbs) and ISO 13855 (Safety of machinery -- Positioning of safeguards with respect to the approach speeds of parts of the human body). The safety distance for Troax safeguarding is calculated according to Table 4 stated in ISO 13857.

The intended use of the system is for vertical safeguarding. The safeguards must only be removed by authorized personnel in a safe procedure.

According to the Machinery Directive 2006/42/EC you are obliged to monitor any damages that might occur to your machine guard and take the appropriate action to replace any part when necessary.

We advise you to check your machine guard from Troax every e.g. 3rd months, including our Safe Lock solutions for safety switches. The machine guard should be inspected and checked visually but also by pulling the mesh, to make sure no damage has occurred to the wires and fixings. Doors should be inspected by checking the hinges and/or sliding runner. If a panel or post is damaged (for instance by a forklift or vehicle), it must be replaced immediately.

### Non Troax branded components

Follow the instructions for use provided from the 3:rd part supplier.

### Recycling

Panels, posts and brackets are made of steel and can be recycled as scrap-metal.

# 使用说明

感谢您选择 Troax 工业钢面板设备。

请按照这些使用说明进行操作，确保新设备正常工作。务必按照 Troax 组装说明安装该设备，并将其固定到混凝土地面上。混凝土地面质量应符合 EN 206-1 标准，强度等级为 C20/25 至 C50/60，以便设备正常工作。在安装和组装期间，务必使用个人防护装备。

面板 立柱和附件上任何 RAL 颜色的粉末涂层能抵抗 C2 级腐蚀（临时凝水的内部非隔离建筑，如仓库）。Troax 产品的钢管内部未涂装，建议在室内通风区域（即 C1 级）长期使用。为了保持 RAL 颜色，长期使用温度不能超过 60°C。

表面经过热浸镀锌处理的面板、立柱和附件能够抵抗 C3 级腐蚀（空气相对湿度高且有杂质的场所，如酿造厂）。镀锌面板和立柱能承受的最高温度为 200°C。

采用不锈钢表面的面板、立柱和附件能抵抗 C4/C5 级腐蚀（湿度大且大气具有腐蚀性的工业环境）。

固定件、铰链和支架等附件材质是镀锌钢或预镀锌钢。

## PC (聚碳酸酯) 保养说明

可以使用含有以下药剂的清洁剂：50% 异丙醇（丙醇）水溶液。在柔软的无绒布上喷涂少量非研磨清洁剂。清洁时尽量减小施加的压力。切勿使用任何强腐蚀性化学品（如氨）清洁聚碳酸酯板。

## 维护

根据安装环境，按以下方式每三个月维护一次：

- 使用湿布擦拭具有粉末涂层的钢，必要时使用温和的清洁剂。
- 若设备易受震动影响，应重新紧固设备内的所有螺栓和固定件。
- 若涂漆损坏，应重新涂漆，防止进一步腐蚀。

## 机器防护设备使用

应按照 Troax 组装说明及 ISO 13857（机械安全 -- 防止上、下臂触及危险区的安全距离）和 ISO 13855（机械安全 -- 保护设备相对于人体部位接近速度的定位）标准安装机器防护设备。Troax 保护设备的安全距离依据 ISO 13857 所列的表格 4 计算得出。

该设备用于提供垂直保护。保护设备必须由授权人员按照安全程序拆卸。

根据机械指令 2006/42/EC，您必须监测机器防护设备可能发生的任何损坏，并采取相应措施，必要时更换部件。

我们建议您每隔一段时间（如 3 个月）检查一次 Troax 的机器防护设备，包括安全开关的安全锁解决方案。应检测并目视检查机器防护设备，同时拉出网格，确保电线和固定件没有损坏。应检测各个门，检查铰链和/或滑槽。如果面板或立柱发生损坏（如被叉车或车辆损坏），必须立即更换。

## 非 Troax 品牌组件

按照第三方供应商提供的使用说明进行操作。

## 回收

面板、立柱和支架由钢制成，可以作为废金属予以回收。

# Návod k použití

Děkujeme, že jste si vybrali ocelový panelový systém TROAX pro průmyslové účely.

Dodržujte tento návod k použití, čímž zajistíte, že Váš nový systém bude správně fungovat. Aby byla zajištěna správná funkce systému, je nezbytné jej nainstalovat přesně v souladu s pokyny k montáži společnosti TROAX. Pro správnou funkčnost by měl být systém vždy instalován dle montážních návodů TROAX a zakotven do betonové podlahy. Kvalita betonové podlahy musí být v souladu dle EN 206-1 třída C20/25 až C50/60, aby systém správně fungoval. Při instalaci je nutné používat osobní ochranné prostředky.

Panely, sloupy a doplňky práškově lakované jakoukoli RAL barvou jsou chráněny proti korozi v souladu s klasifikací C2; interní, neizolované budovy s možností krátkodobé kondenzace vody, například sklady. Protože výrobky společnosti TROAX nejsou práškově lakované zevnitř, je tak při dlouhodobějším použití uvnitř budovy v dobré větraných prostorech doporučena klasifikace C1. Pro zachování odstínu barvy RAL by neměla dlouhodobě okolní teplota přesáhnout 60°C.

Panely, sloupy a doplňky žárově pozinkované jsou chráněny proti korozi v souladu s klasifikací C3; prostory charakterizované vysokou mírou relativní vlhkosti vzduchu a nečistotami, například v pivovarech. Pozinkované panely a sloupy lze použít při teplotách do 200°C.

Panely, sloupy a doplňky provedené z nerez oceli jsou chráněny proti korozi v souladu s klasifikací C4/C5; průmyslové prostory se značnou vlhkostí a agresivním prostředím.

Doplňky jako příslušenství, panty a konzole jsou buď elektrolyticky pozinkované nebo z pozinkované oceli.

## Pokyny pro péči o panely PC (polykarbonát)

Vhodné čisticí prostředky mohou obsahovat látku Isopropylalkohol (Isopropanol) 50% nebo postačí voda. Stříkat nebo aplikovat malé množství neabrazivního čisticího prostředku na měkkou látku bez tláken. Při čistění aplikujte s co nejmenším tlakem. Nikdy nepoužívejte žádné agresivní chemikálie, např. amoniak, abyste vyčistili polykarbonátový panel.

## Údržba

- Každý třetí měsíc v závislosti na prostředí:
- Očistěte navlhčeným kusem tkaniny. Pokud je to nutné, použijte slabý saponát.
  - V prostorách, které jsou vystaveny vibracím, je nezbytné dotáhnout všechny šrouby a příslušenství.
  - Poškození nátěru musí být překryto barvou, aby nedocházelo k šíření koroze.

## Použití systému ochrany strojních zařízení

Systém ochrany strojních zařízení by měl být nainstalován v souladu s návodem k montáži společnosti TROAX, ISO 13857 (Bezpečnost strojních zařízení - Bezpečné vzdálenosti k zamezení dosahu do nebezpečných prostor horními a dolními končetinami) a ISO 13855 (Bezpečnost strojních zařízení - Umístění ochranných zařízení s ohledem na rychlosť přiblížení částí lidského těla). Bezpečná vzdálenost po systém ochrany společnosti TROAX je vypočtena na základě tabulky č. 4 uvedené v ISO 13857.

Systém byl navržen pro vertikální ochranu zařízení. Bezpečnostní zařízení musí být demontováno pouze kvalifikovanou osobou, která používá bezpečné pracovní postupy.

V souladu se Směrnicí o strojním zařízení 2006/42/EC jste povinni monitorovat jakékoli poškození, ke kterému by mohlo na Vašich strojních zařízení dojít, a v případě potřeby konat odpovídajícím způsobem a vyměnit jakýkoli díl, pokud je to nezbytné.

Doporučujeme kontrolovat Vaši ochranu strojních zařízení od společnosti TROAX každé 3 měsíce a to včetně řešení Safe Lock pro ochranné vypínače. Ochrana strojních zařízení by měla být vizuálně zkонтrolována. Je také nezbytné pletivo zkонтrolovat tahem. Tím se ujistíte, že nedošlo k žádnému poškození pletiva ani příslušenství. Dveře by měly být zkonzolovány tak, že prohlédnete panty a/nebo posuvnou ližinu. Pokud došlo k poškození panelu nebo sloupu (například vysokozdvížným vozíkem nebo jiným strojem), musí být neprodleně vyměněn.

## Ostatní komponenty, které nejsou značky TROAX

Dodržujte pokyny k použití od dodavatele.

## Recyklace

Panely, sloupy a konzole jsou vyrobeny z oceli a mohou být recyklovány jako kovový šrot.

# Gebrauchsanleitung

Wir freuen uns, dass Sie sich für Troax Gitterelemente aus Industriestahl entschieden haben.

Befolgen Sie bitte diese Gebrauchsanleitung, denn nur so ist der einwandfreie Betrieb Ihres neuen Systems gewährleistet. Das Trennwandsystem ist grundsätzlich gemäß den Montageanleitungen von Troax zu installieren, befestigt mit dem Betonboden gemäß EN 206-1 Klassen C20/25 bis C50/60, um die korrekte Funktion zu gewähren. Stellen Sie sicher, dass Sie während der Installation eine persönliche Sicherheitsausrüstung (PSA) tragen.

Pulverbeschichtete Elemente, Pfosten und Zubehör in RAL-Farben sind korrosionsgeschützt und erfüllen die Anforderungen der Kategorie C2 für Gebäude ohne Innenisolierung mit gelegentlicher Tauwasserbildung, z.B. Lagergebäude.

Da die Profilrohre der Troax-Produkte innen nicht beschichtet sind, wird ihr Dauereinsatz in gut belüfteten Bereichen der Kategorie C1 empfohlen. Um die RAL-Farben zu erhalten, sollten Temperaturen von 60°C nicht überschritten werden.

Feuerverzinkte Elemente, Pfosten und Zubehör sind korrosionsgeschützt und erfüllen die Anforderungen der Kategorie C3 für Räume mit hoher relativer Luftfeuchtigkeit und Verunreinigungen, z.B. Brauereien. Feuerverzinkte Elemente und Pfosten können bei Temperaturen bis zu 200°C verwendet werden.

Edelstahlelemente, -pfosten und -zubehör sind korrosionsgeschützt und erfüllen die Anforderungen der Kategorien C4/C5, Industriebereichen mit belasteter Atmosphäre und erheblicher Luftfeuchtigkeit.

Zubehör wie z.B. Befestigungsmaterial, Scharniere und Halteklemmen sind entweder galvanisch verzinkt oder aus feuerverzinktem Stahl.

## Pflegehinweise für PC (Polycarbonat)

Folgende Reinigungsmittel sind erlaubt; Isopropylalkohol (Isopropanol) 50% oder Wasser. Tragen Sie eine kleine Menge mildes Reinigungsmittel auf ein weiches, fusselfreies Tuch auf. Üben Sie ein wenig Druck bei der Reinigung auf. Verwenden Sie niemals scharfe Chemikalien, z.B. Ammoniak, um das Polycarbonat Element zu reinigen.

## Wartung

- Vierteljährlich, je nach Einbaumgebung.
- Reinigung von pulverbeschichteten Stahl mit einem feuchten Tuch, ggf. mit einem milden Reinigungsmittel.
- Bei Einbauten, die Erschütterungen bzw. Schwingungen ausgesetzt sind, müssen alle Schrauben und das Befestigungsmaterial nachgezogen werden.
- Schadstellen in der Farbbehandlung sind umgehend nachzubessern, damit sich kein Rost bildet.

## Maschinenschutzsystem

Das Maschinenschutzsystem wird gemäß der Troax-Montageanleitung und den Normen DIN EN ISO 13857 (Sicherheit von Maschinen – Sicherheitsabstände gegen das Erreichen von Gefährdungsbereichen mit den oberen und unteren Gliedmaßen) und DIN EN ISO 13855 (Sicherheit von Maschinen – Anordnung von Schutzeinrichtungen im Hinblick auf Annäherungsgeschwindigkeiten von Körperteilen) installiert. Der Sicherheitsabstand für Troax-Schutzeinrichtungen wurde nach Tabelle 4 der DIN EN ISO 13857 berechnet.

Das System dient als senkrechte Schutzeinrichtung. Die Schutzeinrichtungen dürfen nur von Befugten unter sicheren Vorkehrungen entfernt werden.

Nach Maschinenrichtlinie 2006/42/EC sind Sie verpflichtet, Ihre Schutzeinrichtung stets auf eventuelle Beschädigungen hin zu überprüfen und ggf. die erforderlichen Maßnahmen zu deren Behebung zu ergreifen.

Wir empfehlen, Ihre Troax Schutzeinrichtung, einschl. unserer Safe-Lock-Lösungen für Sicherheitsschalter, regelmäßig, z.B. alle 3 Monate zu überprüfen.

Die Schutzeinrichtung ist optisch zu inspizieren und zu prüfen, aber auch das Gitter sollte durch Ziehen überprüft werden, um sicherzustellen, dass Draht und Befestigungsmaterial unbeschädigt sind. An den Türen sind die Scharniere und/oder Laufschienen zu kontrollieren. Sollte ein Element oder Pfosten beschädigt sein (z.B. durch einen Gabelstapler oder ein Fahrzeug), ist es umgehend instandzusetzen.

## Komponente von Zulieferern

Befolgen Sie bitte der Gebrauchsanleitung des jeweiligen Lieferantes.

## Recycling

Elemente, Pfosten und Klammern sind aus Stahl und können als Metallschrott entsorgt werden.

# Brugsanvisning

Tak, fordi du har valgt et industrielt, stålbaseret panelsystem fra Troax.

Du bedes følge denne brugsanvisning for at sikre, at dit nye system fungerer korrekt. For at fungere korrekt skal systemet installeres i henhold til Troax' monteringsanvisning, fastgjort til betongulvet i henhold til EN 206-1 med klassificering C20/25 til C50/60.

Vær opmærksom på at bruge korrekt sikkerhedsudstyr under installation og montage.

Paneler, stolper og tilbehør, som er pulverlakerede i en RAL-farve, er beskyttet mod korrosion i henhold til klassificeringen C2: Indendørs i ikke-isolerede bygninger med midlertidig kondensvand, såsom lagerbygninger. Eftersom Troax' produkter ikke er coatede indvendigt i rørene, anbefales det at benytte ventilerede områder (klassificering C1) ved længerevarende brug indendørs. For at bevare den valgte RAL-farve må temperaturen ikke overstige 60 grader på lang sigt.

Paneler, stolper og tilbehør med varmgalvaniseret finish er beskyttet mod korrosion i henhold til klassificeringen C3: Områder, som er kendetegnet ved høj relativ luftfugtighed og urenheder, f.eks. bryggerier. Varmgalvaniserede stolper og paneler kan benyttes ved temperaturer op til 200°C.

Paneler, stolper og tilbehør i rustfrit stål er beskyttet mod korrosion i henhold til klassificeringen C4/C5: Industrimiljøer med relativt stor luftfugtighed og aggressive miljøer.

Tilbehør som f.eks. beslag, hængsler og bøjler er enten fremstillet i zink-elektroplelleret eller prægalvaniseret stål.

## Rengøringsvejledning for PC (Polycarbonat)

Der må benyttes rensemidler, der indeholder følgende stoffer; Isopropylalkohol (isopropanol) 50% eller vand. Påfør spray eller anvend en lille mængde ikke-slibende rensemiddel på en blød, fnugfri klud. Undgå at presse under rengøringen. Brug aldrig skrappe kemikalier såsom ammoniak til at rengøre polycarbonat-pladen.

## Vedligeholdelse

Hver tredje måned afhængig af installationens omgivelser:

- Rengør pulverlakeret stål med en fugtig klud og om nødvendigt med et mildt rengøringsmiddel.
- I installationer, der er utsat for vibrationer, skal alle bolte og beslag i systemet efterspændes.
- Skader på malingen bør dækkes med maling for at forhindre udvikling af korrosion.

## System til afskærmning af maskiner

Systemet til afskærmning af maskiner skal installeres i henhold til Troax' monteringsanvisning, ISO 13857 (Maskinsikkerhed – Sikkerhedsafstande til forhindring af, at hænder, arme, ben og fodder kan nå ind i fareområder) og ISO 13855 (Maskinsikkerhed – Placering af beskyttelsesanordninger under hensyntagen til legemsdeles bevægelseshastigheder). Sikkerhedsafstanden for Troax' afskærmning beregnes i henhold til tabel 4 i ISO 13857.

Systemet er beregnet til lodret afskærmning. Afskærmningerne må kun fjernes af autoriseret personale ved brug af en sikker fremgangsmåde.

I henhold til maskindirektiv 2006/42/EF er man forpligtet til at overvåge, om der sker skader på maskinafskærmingen, og sørge for at udskifte delene, når det er nødvendigt.

Det anbefales at tjekke maskinafskærmingen fra Troax f.eks. hver tredje måned, herunder Safe Lock-løsningerne til sikkerhedsafbrydere. Maskinafskærmingen skal inspiceres og efterses visuelt, men også ved at trække i trædnættet for at sikre, at metaltræden og beslagene ikke er beskadiget. Dørene skal inspiceres ved at kontrollere hængslerne og/eller glideskinne. Hvis et panel eller en stolpe beskadiges (f.eks. med en gaffeltruck eller et køretøj), skal det/den straks udskiftes.

**Ikke mærkede Troax komponenter.**  
Følg brugsanvisningerne fra den tredje part.

## Genbrug

Panelerne, stolperne og bøjlerne er lavet af stål og kan genbruges som skrotmetal.

# Instrucciones de uso

Gracias por elegir nuestro sistema de paneles de acero Troax.

Por favor, siga estas instrucciones de uso para garantizar el correcto funcionamiento de su nuevo Sistema. El sistema siempre deberá ser instalado conforme a las instrucciones de montaje Troax y fijado al suelo de cemento. La calidad del suelo de cemento deberá estar conforme a EN 206-1, con tipos C20/25 a C50/60 para un correcto funcionamiento del sistema. Durante la instalación y el montaje asegúrese de utilizar equipo de protección personal.

Los paneles, postes y accesorios revestidos con cualquier color RAL están protegidos contra la corrosión según la clasificación C2 (interior de edificios no aislados con condensaciones temporales de agua), como por ejemplo, almacenes. Dado que los productos Troax no cuentan con revestimiento en el interior de los tubos, se recomienda utilizarlos en interiores bien ventilados, es decir, con clasificación C1. Para conservar el color RAL la temperatura no debería exceder 60°C a largo plazo.

Los paneles, postes y accesorios galvanizados están protegidos contra la corrosión según la clasificación C3 (instalaciones caracterizadas por una humedad relativamente elevada e impurezas en el aire), por ejemplo, en destilerías. Los paneles y postes galvanizados se pueden utilizar en temperaturas de hasta 200°C.

Los paneles, postes y accesorios con acabado en acero inoxidable están protegidos contra la corrosión según la clasificación C4/C5 ; Entornos industriales con considerable humedad y atmósferas agresivas.

Los accesorios, como las fijaciones, las bisagras y las abrazaderas son de acero zincado o pregalvanizado.

## Instrucciones para el cuidado del PC (Policarbonato)

Se pueden utilizar productos de limpieza con los siguientes agentes: alcohol isopropílico (isopropanol) al 50% o agua. Rocíe o aplique una pequeña cantidad de limpiador no abrasivo sobre un paño suave y sin pelusa. Aplique la menor presión posible cuando limpia. Nunca utilice productos químicos agresivos, como por ejemplo amoníaco, para limpiar la lámina de policarbonato.

## Mantenimiento

Cada tres meses dependiendo del entorno de la instalación:

- Limpieza del acero pintado en polvo- con un trapo húmedo, si fuera necesario con un detergente neutro.
- En las instalaciones sujetas a vibraciones, habrá que ajustar los pernos y las fijaciones del sistema.
- Los daños en la pintura deberán cubrirse con pintura para evitar que desarrolle corrosión.

## Utilización del sistema de protección de maquinaria

El sistema de protección de maquinaria se deberá instalar según las instrucciones de montaje de Troax, y las normas ISO 13857 (Seguridad de las máquinas. Distancias de seguridad para impedir que se alcance zonas peligrosas con los miembros superiores e inferiores) y ISO 13855 (Seguridad de las máquinas. Posicionamiento de los protectores con respecto a la velocidad de aproximación de partes del cuerpo humano). La distancia de seguridad de las protecciones Troax se calcula según la tabla 4 recogida en la norma ISO 13857.

La finalidad del sistema es ofrecer protección vertical. Las protecciones solo deben retirarlas personal autorizado mediante un procedimiento seguro.

Según la Directiva sobre Maquinaria 2006/42/CE, está obligado a supervisar cualquier daño que pudiera ocurrir en su sistema de protección de maquinaria y, si fuera necesario, tomar las medidas oportunas para sustituir cualquier pieza del mismo.

Le aconsejamos que revise sus protecciones para maquinaria Troax cada 3 meses, incluyendo nuestras cerraduras de seguridad Safe Lock. Las protecciones de maquinaria deben instalarse y verificararse visualmente, pero también ejerciendo tensión sobre la malla, es decir, tirando de ella, para asegurarse de que no existan daños ni en los alambres ni en las fijaciones. Las puertas se deben revisar inspeccionando las bisagras y/o las guías. En caso de que un panel o un poste sufra algún daño (por ejemplo, causado por una carretilla elevadora o vehículo), deberá substituirlos inmediatamente.

## Componentes que no son marca Troax

Sigas las instrucciones de uso proporcionadas por el proveedor.

## Reciclaje

Los paneles y postes están fabricados en acero y pueden reciclarse como chatarra.

# Käyttöohjeet

Kiitos, että valitsit Troaxin teollisuuskäytöön tarkoitettun teräselementtijärjestelmän.

Varmista uuden järjestelmäsi moitteeton toiminta noudattamalla näitä käyttöohjeita.

Järjestelmä on asennettava aina Troaxin asennusohjeiden mukaan, kiinnitettävä betonilattiastaan standardin EN 206-1 luokkiin C20/25 - C50/60 mukaan, jotta ne toimisivat oikein. Asennuksen ja kokoontapan aikana varmistettava henkilönsuojaimien käyttö.

RAL-väreillä päällystetyt elementit, tolpat ja tarvikkeet on suojaudu korroosiolta ja niitä voidaan käyttää rasitusluokan C2 mukaisissa tiloissa.

Tällaisia tiloja ovat lämmittämättömät rakennukset, joissa voi esiintyä kondensoitumista, esim. varastot. Koska Troax-tuotteiden putkia ei ole pinnoitettu sisäpuolelta, suosittelemme, että tuotteita käytetään pitempiaikaisesti vain hyvin tuuletetuissa, rasitusluokkaa C1 vastaavissa sisätiloissa.

RAL väriä käytettäessä lämpötilaa 60°C ei saa ylittää pitkäaikaisesti.

Kuumasinkityt elementit, tolpat ja tarvikkeet on suojaudu korroosiolta rasitusluokan C3 mukaisesti, ts. niitä voidaan käyttää tiloissa, joissa suhteellinen ilmankosteus on korkea ja epäpuhtauksia on paljon, esim. panimoissa.

Kuumasinkityjä elementtejä ja tolppia voidaan käyttää lämpötilaan 200°C asti.

Ruostumattomasta teräksestä valmistetut elementit, tolpat ja tarvikkeet on suojaudu korroosiolta rasitusluokan C4/C5 mukaisesti. Tähän luokkaan kuuluvat teollisuusalueet, joilla kosteus on korkea ja ilmatila syövyttävä.

Tarvikkeet, kuten kiinnikkeet, saranat ja kannattimet, ovat joko sähkösinkityjä tai sinkittyjä.

## Hoito-ohjeet PC:lle (Polycarbonaatille)

Puhdistamiseen voidaan käyttää seuraavia tuotteita: Isopropyl Alcohol (Isopropanol) 50% tai vettä. Suihkuta pieni määrä ei hiova puhdistusainetta pehmeälle, nukattomalle liinalla. Käytä puhdistuksessa niin vähän voimaa kuin mahdollista. Älä käytä koskaan hartsia kemikaaleja, esim. ammoniakkia, polycarbonaatin puhdistukseen.

## Kunnossapito

Kolmen kuukauden välein asennusympäristöstä riippuen:

- Puhdista pulverimaalatut tuotteet kostealla liinalla ja tarvittaessa miedolla puhdistusaineella.
- Jos järjestelmään kohdistuu tärinää, kaikki järjestelmän pullit ja kiinnikkeet on kiristettävä uudelleen.
- Maalipinnan vauriot on maalattava piiloon korroosion välttämiseksi.

## Koneturvajärjestelmän käyttö

Koneturvajärjestelmä on asennettava Troaxin asennusohjeiden sekä SFS-EN ISO 13857 - standardin (Koneturvallisuus. Turvaetäisydet ylä ja alaraajojen ulottumisen estämiseksi vaaravyöhykkeille) ja SFS-EN ISO 13855 - standardin (Koneturvallisuus. Turvalaitteiden sijoitus ottaen huomioon kehon osien lähestymisnopeudet) määräysten mukaisesti. Troax-turvajärjestelmän turvaetäisydet on laskettu SFS-EN ISO 13857 -standardin taulukon 4 mukaisesti.

Järjestelmä on tarkoitettu käytettäväksi pystysuuntaisena suojaajärjestelmänä.

Suojaajärjestelmän saa poistaa vain valtuuttetu henkilöstö turvallista menettelytapaa noudattaen.

Konedirektiivin 2006/42/EY mukaisesti velvollisuutesi on tarkkailla koneturvajärjestelmässä esiintyviä mahdollisia vaurioita ja ryhtyä asianmukaisiin toimenpiteisiin osien vaihtamiseksi tarvitaessa.

Tarkista Troax-koneturvajärjestelmäsi, mukaan lukien Safe Lock -turvalukkoratkaisumme, esim. 3 kuukauden välein.

Koneturvajärjestelmä on tutkittava ja tarkistettava silmämäärisesti ja vetämällä verkosta sen varmistamiseksi, että langat ja kiinnikkeet eivät ole vaurioituneet. Orien saranat ja/tai liukukappaleet on tarkistettava. Jos verkkoelementti tai tolppa on vaurioitunut (siihen on osunut esim. trukki tai ajoneuvo), se on vaihdettava välittömästi.

## Ei Troax tuotteet

Noudata valmistajan käyttöohjeita.

## Kierrätys

Verkkoelementit, tolpat ja kiinnikkeet on valmistettu teräksestä ja ne voidaan kierrättää metalliromuna.

# Instructions d'utilisation

Merci d'avoir choisi les cloisons industrielles Troax.

Suivez ces instructions d'utilisation afin d'assurer le bon fonctionnement du système. Le système doit toujours être installé conformément aux instructions de montage Troax et fixé sur un sol béton. La qualité du sol béton doit être conforme à la norme EN 206-1 et des classes de résistance à la compression C20/25 à C50/60 afin de fonctionner correctement. Lors de l'installation et du montage, assurez-vous d'utiliser un équipement de protection individuelle.

Les panneaux, poteaux et accessoires en finition peinture époxy cuite au four sont protégés contre la corrosion et conformes à la classification C2 appliquée aux éléments internes de bâtiments non isolés avec condensation d'eau temporaire, par exemple les entrepôts. Les produits Troax étant composés de tubes ouverts et creux, nous recommandons une utilisation à l'intérieur des bâtiments conformément à la classification C1. Pour ne pas endommager la peinture, la température ne doit pas dépasser 60°C à long terme.

Les panneaux, poteaux et accessoires en finition galvanisée à chaud sont protégés contre la corrosion et conformes à la classification C3 portant sur des locaux caractérisés par des niveaux élevés d'humidité relative de l'air et d'impuretés, par exemple les brasseries. Les panneaux et poteaux galvanisés peuvent être utilisés à des températures allant jusqu'à 200°C.

Les panneaux, poteaux et accessoires en acier inoxydable sont protégés contre la corrosion et conformes à la classification C4/C5 caractérisant les atmosphères industrielles très humides et agressives.

Les accessoires, fixations, charnières et colliers coulissants, sont soit zingués, soit en acier pré-galvanisés.

## Conseil d'entretien pour les panneaux en polycarbonate

Vous pouvez utiliser des nettoyants contenant: de l'alcool isopropylique (isopropanol) 50% ou d'eau. Vaporisez ou appliquez une petite quantité de produit non abrasif sur un chiffon doux non pelucheux. Mettez le moins de pression possible lorsque vous nettoyez. N'utilisez jamais de produits chimiques agressifs, par exemple de l'ammoniaque, pour nettoyer la plaque de polycarbonate.

## Maintenance

Tous les trois mois, en fonction de l'environnement de l'installation :

- Nettoyer l'acier peint avec un chiffon humide, si nécessaire utilisez un détergent doux.
- Pour les installations soumises à des vibrations, tous les éléments de fixation doivent être resserrés.
- Tous dommages subis par la peinture doivent être repeint pour éviter le développement de la corrosion.

## Système pour la protection des machines

Le système de protection machines doit être installé conformément aux instructions de montage Troax et aux normes ISO 13857 (Sécurité des machines-Distances de sécurité empêchant les membres supérieurs et inférieurs du corps d'atteindre les zones dangereuses) et ISO 13855 (Sécurité des machines-Positionnement de protections de sécurité tenant compte des vitesses d'approche de composants de machines par rapport aux parties du corps). La distance de sécurité pour les protections Troax est calculée selon le Tableau 4 de la norme ISO 13857.

L'utilisation standard du système est une protection verticale. Les protections ne doivent être démontées que par un personnel autorisé et dans le cadre d'une procédure sûre.

Conformément à la Directive Machines 2006/42/CE, vous êtes tenu de faire le suivi de tout dommage qui pourrait survenir sur la protection et de prendre les mesures appropriées afin de remplacer tout composant si nécessaire.

Nous vous conseillons d'inspecter votre protection Troax tous les trois mois, y compris nos systèmes de fermeture de porte Safe Lock avec interrupteurs de sécurité.

La protection doit être inspectée et vérifiée visuellement, mais également en tirant sur le grillage, afin de s'assurer qu'aucun dommage n'est survenu sur les fils et les fixations. Les portes doivent être inspectées en contrôlant les charnières et/ou les chariots de portes coulissantes. Si un panneau ou un poteau est endommagé (par exemple par un véhicule ou un chariot élévateur), cet élément doit être remplacé immédiatement.

## Composants autres que la marque TROAX

Suivez les instructions d'utilisation fournies par le fournisseur

## Recyclage

Les panneaux, poteaux et colliers de fixation sont fabriqués en acier et peuvent être recyclés en tant que ferraille.

# Upute za korištenje

Hvala vam što ste odabrali sustav čeličnih panela Troax za primjenu u industriji.

Pridržavajte se ovih uputa kako bi novi sustav ispravno radio. Sustav se treba postaviti sukladno uputama Troaxa za sastavljanje i pričvrstiti za betonski pod. Kvaliteta betonskog poda mora biti sukladna normi HRN EN 206-1 i razredima C20/25 do C50/60 kako bi navedeni sustav ispravno radio. Tijekom postavljanja i sastavljanja pripazite da osoblje nosi osobna zaštitna sredstva.

Paneli, stupovi i dodaci pulverlakirani bilo kojom bojom RAL-a zaštićeni su od korozije prema kategoriji C2

-unutarnja neizolirana površina zgrade s privremenom kondenzacijom vode npr. skladišta. Svi Troax proizvodi nisu zaštićeni unutar cijevi pa se njihova zaštita prema kategoriji C1 preporučuje tijekom dugotrajne uporabe u prozračenim prostorima.

Kako bi se boja RAL zadržala, ne preporučuje se dugotrajna uporaba proizvoda na temperaturi višoj od 60°C.

Paneli, stupovi i dodaci uronjeni u vrući galvalizirani premaz zaštićeni su od korozije prema kategoriji C3 – prostorije s visokom relativnom vlažnosti i nečistoćama npr. pivovare. Pocinčani paneli i stupovi mogu se upotrebljavati na temperaturi do 200 °C.

Paneli, stupovi i dodaci od nehrđajućeg čelika zaštićeni su od korozije prema kategoriji C4/C5 – industrijska atmosfera sa značajnom vlažnosti i agresivne atmosfere.

Dodaci poput pričvršćivača, šarki i nosača su izrađeni od elektroplatiranog cinka ili prethodno galvaniziranog čelika.

## Upute za održavanje PC-a (polikarbonata)

Upotrebljavati se mogu sredstva za čišćenje koja sadržavaju sljedeće agense: 50 %-ni izopropilni alkohol (izopropanol) ili vodu. Pošpricajte ili nanesite manju količinu neagresivnog sredstva za čišćenje na mekanu krpu koja ne ostavlja dlačice. Prilikom čišćenja primijenite lagani pritisak. Nikada ne upotrebljavajte snažne kemikalije, poput amonijaka, kako biste očistili polikarbonatnu ploču.

## Održavanje

Svako tri mjeseca ovisno o okruženju u kojem je sustav postavljen:

- Očistite lakirane čelične produkte lagano namočenom krpom i upotrijebite blagi de teržanjem kada je potrebno.
- Kada je riječ o postavljenim sustavima koji su izloženi vibracijama, svi vijci i pričvršćivači trebaju se zategnuti.
- Oštećeni dijelovi na kojima je uklonjena boja trebaju se ponovo obojati kako bi se sprječio nastanak korozije.

## Sustav za uporabu zaštite stroja

Sustav zaštite stroja treba se postaviti sukladno uputama Troaxa za sastavljanje i standardima HRN EN ISO 13857

(Sigurnost strojeva – Sigurnosne udaljenosti radi sprečavanja dosezanja opasnih područja gornjim i donjim ekstremitetima) i HRN ISO 13855 (Sigurnost strojeva – Postavljanje zaštite opreme (udaljenost) obzirom na brzinu približavanja pojedinih dijelova opasnog tijela).

Sigurnosna udaljenost za odgovarajuću zaštitu, koju zahtjeva Troax, izračunana je prema tablici 4. koja je navedena u standardu HRN EN ISO 13857.

Namjenjena upotreba sustava je za vertikalnu zaštitu. Zaštite mora ukloniti isključivo ovlašteno osoblje tijekom izvođenja sigurnog postupka.

Sukladno direktivi o strojevima 2006/42/EZ vaša je obaveza provjeriti postoje li ikakva oštećenja koja se mogu pojaviti na zaštitni stroja i poduzeti odgovarajuće radnje za zamjenu bilo kojeg dijela kada je potrebno.

Savjetujemo vam da provjerite svoju Troax zaštitu stroja svaka tri mjeseca, uključujući i naprave za sigurno zaključavanje te sigurnosne prekidače. Zaštita stroja mora se provjeriti vizualno i pregledati ručnim pomicanjem mrežje kako bi se utvrdilo da nije došlo do oštećenja žica i pričvršćivača. Vrata se trebaju povjeriti pomicanjem šarki i/ili pomicanjem klizača. Ako se panel ili stup ošteće (na primjer viliciarem ili vozilom), navedeni se dijelovi odmah moraju zamijeniti.

## Sastavni dijelovi koje nije proizveo proizvođač Troax

Pridržavajte se uputa za korištenje koje je naveo proizvođač dotičnih dijelova.

## Recikliranje

Paneli, supovi i nosači izrađeni su od čelika i mogu se reciklirati kao otpadni metal.

# Használati útmutató

Köszönjük, hogy az ipari alkalmazású TROAX acépanel rendszert választotta.

Kérjük, kövesse az útmutatót, biztosítva ezzel a rendszer helyes működését.

Helyes működésének biztosításához a rendszert pontosan a TROAX cég szerelési útmutatójával összhangban kell telepíteni. A helyes működés érdekében a rendszert minden esetben a TROAX cég szerelési útmutatójával összhangban telepítse, és az EN 206-1 szabvány szerinti C20/25 - C50/60 betonpadlókba horgonyozza. A telepítés során egyéni védőeszközök használata szükséges.

A bármilyen RAL színű porfestett panelek, oszlopok és kiegészítők a C2 osztálynak - beltéri, nem szigetelt épületek, például raktárak rövid távú vízlecsapódás lehetőségével - megfelelő korrozióvédelemmel rendelkeznek. Miután a TROAX termékei belülről nincsenek porfestve, jól szellőző belső terek esetében tartós használat esetén a C1 osztályozás javasolt. A RAL színányalatának megőrzése érdekében a környezeti hőmérsékletnek hosszabb ideig nem szabad 60°C-ot meghaladnia.

A tűzi horganyzott panelek, oszlopok és kiegészítők a C3 osztálynak - jelentős relatív páratartalom és szennyezettség jellemzte belső terek, például sörfőzdék - megfelelő korrozióvédelemmel rendelkeznek. A horganyzott panelek és oszlopok 200°C-ig terjedő hőmérsékletben használhatók.

A rozsdamentes acél panelek, oszlopok és kiegészítők a C4/C5 osztálynak - jelentős páratartalom és agresszív környezet jellemzte ipari terek - megfelelő korrozióvédelemmel rendelkeznek.

Az olyan kiegészítők, mint a pántok és konzolok, különböző tartozékok vagy elektrolitikusan horganyzott kivitelűek, vagy horganyzott acélból készülnek.

## Kezelési útmutató PC-panelekhez (polikarbonát)

Megfelelő mosószerek tartalmazhatnak 50% izopropil-alkoholt (izopropanolt) vagy a víz is elegendő. Spricceljen vagy kis mennyiségű nem abrazív tisztítószert helyezzen el egy puha, nem szász szövetre. A lehető legkisebb nyomást alkalmazza. Soha ne használjon agresszív vegyszereket, pdl.ammoniát a polikarbonát panel tisztításához.

## Karbantartás

- A környezet függvényében háromhavonta:
- Megtisztogatás benedvesített törlőruhával Szükség esetén használjon kímélő hatású tisztítószert.
  - A rezgéseknek kitett helyeken meg kell húzni minden csavart és tartozékot.
  - A megsérült festékek helyét a rozsdásodás megelőzése érdekében újra kell festeni.

## Gépvédelmi rendszer alkalmazása

A gépvédelmi rendszert a TROAX szerelési útmutatójával, az ISO 13857 (Gépek biztonsága - Biztonsági távolságok a veszélyes terek felső és alsó végtaggal való elérése ellen) és az ISO 13855 (Gépek biztonsága - A biztonsági berendezések elrendezése a testrészek közéltísi sebességének figyelembevételével) szabványoknak megfelelően kell telepíteni. A TROAX gépvédelmi rendszerének biztonsági távolsága az ISO 13857-ben feltüntetett 4. sz. táblázat alapján kerül kiszámításra. A rendszer a gépek függőleges védelmét szolgálja. A biztonsági berendezést kizárálag biztonságos munkafolyamatokat alkalmazó szakképzett személyzet szerelheti le.

A gépekről szóló 2006/42/EK irányelvvel összhangban Ön köteles a gépeken esetlegesen felmerülő valamennyi sérülést figyelemmel követni, és szükség megfelelő módon eljárni, illetve kicséríni bármely részt.

Ajánlott a TROAX gépvédelmet - beleértve a Safe Lock biztonsági kapcsolókat is - 3 havonta leellenőrizni.

A gépvédelem szemrevételezés ellenőrzésére van szükség. A hálót húzóerő kifejtésével is le kell ellenőrizni. Ezzel biztosítható, hogy sem a háló, sem a tartozékok nem sérülhetnek meg. Az ajtó leellenőrzéséhez szemrevételezéssel ellenőrizze le a pántokat és/vagy a csúsztalpat. Ha megsérül a panel vagy az oszlop (például targonca vagy más gép miatt), haladéktalanul ki kell cserélni.

## Egyéb alkatrészek, amelyek nem TROAX márkajúk

Tartsa be a szállító használati utasítását.

## Újrahasznosítás

A panelek, oszlopok és konzolok acélból készülnek, és fémhulladékként újrahasznosíthatók.

# Istruzioni per l'uso

Grazie per aver scelto il sistema di pannelli industriali Troax in acciaio.

Per garantire il corretto funzionamento del nuovo sistema, si prega di seguire le presenti istruzioni di montaggio.

Per un funzionamento corretto, il sistema deve essere sempre installato secondo le istruzioni di montaggio Troax, fissato su un suolo in cemento. La qualità del suolo deve essere in concordanza con la norma EN 206-1 e delle classi di resistenza alla compressione C20/25 a C50/60 per funzionare correttamente. Durante l'installazione e il montaggio, assicuratevi di utilizzare un'attrezzatura di protezione individuale.

I pannelli, montanti e accessori verniciati a polvere in qualsiasi colore RAL sono protetti dalla corrosione secondo la classificazione C2; interni di edifici non isolati con condensazione temporanea dell'acqua, ad esempio magazzini. I prodotti Troax non sono rivestiti all'interno dei tubi, perciò si raccomanda l'utilizzo prolungato all'interno in zone ventilate, secondo la classificazione C1. Per mantenere il colore RAL, la temperatura non dovrebbe eccedere 60°C, a lungo termine.

I pannelli, montanti e accessori galvanizzati a caldo sono protetti dalla corrosione secondo la classificazione C3; locali caratterizzati da elevata umidità atmosferica relativa e impurità, ad esempio birrerie.

I pannelli, montanti e accessori in acciaio inossidabile sono protetti dalla corrosione secondo la classificazione C4/C5; Atmosfera industriale con notevole umidità e atmosfera aggressiva.

Gli accessori come fissaggi, cerniere e staffe sono zincati o in acciaio pre-galvanizzato.

## Istruzioni per PC (Polycarbonate)

Detergente con gli agenti seguenti sono OK da usare: Isopropyl Alcohol (Isopropanol) 50% o acqua. Spruzzi o applichi una piccola quantità di detergente non-abrasivo su panno morbido. Applichi una piccola quantità come quando pulisce. Non usare mai alcun prodotti chimici duri, e.g.. ammoniaca per pulire il foglio di policarbonato.

## Manutenzione

Ogni tre mesi secondo l'ambiente di installazione:

- Pulire l'acciaio con un panno umido, se necessario utilizzare un detergente delicato.
- Per gli impianti che sono soggetti a vibrazioni, è necessario ri-serrare tutti i bulloni e fissaggi del sistema.
- Danni alla vernice devono essere coperti con vernice per prevenire la corrosione.

## Sistemi utilizzati per la protezione delle macchine

I sistemi di protezione macchina devono essere installati secondo le istruzioni di montaggio Troax, ISO 13857 (Sicurezza dei macchinari – Distanze di sicurezza per evitare che zone pericolose vengano raggiunte dagli arti superiori e inferiori) e ISO 13855 (Sicurezza dei macchinari – Posizionamento delle protezioni rispetto alle velocità di avvicinamento di parti del corpo umano). La distanza di sicurezza per le protezioni Troax è calcolata in base alla tabella 4 indicata nella norma ISO 13857.

Il nostro sistema di protezione perimetrale è previsto per un uso verticale. Le protezioni di sicurezza possono essere rimosse solamente da personale autorizzato in una procedura sicura.

Per rispondere alla Direttiva Macchine 2006/42/CE è obbligatorio monitorare eventuali danni che potrebbero verificarsi sulle protezioni perimetrali per la sicurezza e agire in maniera appropriata per sostituire qualsiasi parte quando necessario.

Vi consigliamo di controllare le vostre protezioni Troax ad esempio ogni 3 mesi, comprese le soluzioni Safe Lock per gli interruttori di sicurezza.

Le protezioni perimetrali devono essere ispezionate e controllate sia visivamente che tirando sulla rete, per assicurarsi che i fili e fissaggi non abbiano subito danni. Le porte devono essere ispezionate controllando le cerniere e/o le guide di scorrimento. Se un pannello o un montante è danneggiato (ad esempio da un carrello elevatorio o da un veicolo), deve essere sostituito immediatamente.

## Componenti non Troax

Per favore seguire istruzioni per l'uso forniti nella parte 3 fornitore

## Riciclaggio

I pannelli, montanti e staffe sono in acciaio e possono essere riciclati come rottame di metallo.

# 使用手順

この度はTroax社産業用スチールパネルシステムをご購入いただきありがとうございます。

以下の使用手順に従って、新しいシステムを正常にご使用下さい。本システムはTroaxの組立手順に従って設置し、コンクリート床に固定して下さい。正常にご使用頂くために、コンクリート床の品質については、クラスC20/25 ~ C50/60のEN 206-1を満たしている必要があります。設置および組立時には必ず個人用保護具の着用をお願い致します。

RALカラーでコーティングされたパネル、ポストおよびアクセサリーは、腐食から保護するために、適切な場所に設置をお願いします。（分類C2：倉庫など、一時的な水分凝縮を伴う内部の隔離されていない建物）。

Troax製品のチューブ内部はコーティングされていないため、長時間使用する場合は、通気性の良い屋内で使用してください。分類C1が推奨されます。RALカラーを保持するには、長期間温度が60度を超えないようにお願い致します。

溶融亜鉛メッキ仕上げのパネル、ポストおよびアクセサリーは、腐食から保護するために、分類C3（醸造所など、飽和空気と湿り空気の高い相対湿度を特徴とする施設）を満たす適切な場所にてご使用をお願い致します。

亜鉛メッキされたパネルおよびポストは、最高200度の温度で使用可能です。

ステンレススチール仕上げのパネル、ポストおよびアクセサリーは、腐食から保護するために、分類C4/C5を満たす適切な場所での使用を推奨致します。（高湿度および腐食する環境の大気）。

固定具、ヒンジ、ブラケットなどのアクセサリーは、亜鉛電気メッキまたはプレ亜鉛メッキスチールのいずれかの処置がされています。

## PC（ポリカーボネート）の取扱手順

以下の成分を含んだクレンザーを使用できます。

- ・イソプロピルアルコール（イソプロパノール）50%または水。

研磨剤を使用していない清潔な柔らかい布に、少量のクレンザーをつけて拭きます。洗浄の際にはできる限り圧力をかけないようにして下さい。強度の化学薬品（アンモニアなど）は絶対に使用しないで下さい。

## メンテナンス

3ヶ月ごと（設置環境によって異なる）に以下の作業をお願い致します。

- ・湿った布を使用してパウダーコーティングされたスチールの清掃をお願い致します。必要に応じて中性洗剤を使用して下さい。
- ・振動の影響を受けやすい設置場所では、本システムのすべてのボルトおよび固定具が締まっているか確認をお願い致します。緩み等がある場合は締め直して下さい。
- ・塗料が剥がれている場合は、腐食を防ぐために塗料を塗り直して下さい。

## 安全柵（マシンガードシステム）の使用

マシンガードシステムは、Troaxの組立手順、ISO 13857（機械類の安全性 - 危険区域に上肢および下肢が到達するのを防止するための安全距離）およびISO 13855（機械類の安全性 - 人体部位への接近速度に関する安全防護物の位置）に従って設置する必要があります。Troaxの安全保護のための安全距離は、ISO 13857に示されている表4に従って計算されます。

本システムの使用目的は縦方向の保護です。安全装置は、安全な手順で、許可された人員のみが解除することができます。

機械指令2006/42/ECに従い、安全柵に損傷がないか検査したり、必要に応じて部品を交換したりと、適切な措置をおこなう義務があります。

Troaxのマシンガードについては月ごと（例えば3ヶ月ごと）に点検（安全スイッチの安全ロックソリューションを含む）を実施することをお勧めします。安全柵は、目視での検査および点検に加え、メッシュを引っ張ってワイヤー及び固定具に損傷がないか確認する必要があります。ドアは、ヒンジやスライド用車輪を点検して検査する必要があります。パネル又はポストに損傷（例えば、フォークリフトや車両による損傷）がある場合は、直ちに交換して下さい。

## Troax社製品以外の製品

各メーカー毎にて指定されている使用手順に従って下さい。

## リサイクル

パネル、ポストおよびブラケットはスチール製であるため、スクラップ金属としてリサイクルすることができます。

# Handleiding

Bedankt om voor Troax industriële gaaswanden te kiezen.

Volg deze handleiding voor een correct gebruik van uw nieuwe systeem. Voor een juiste werking dient het systeem altijd geïnstalleerd te worden volgens de Troax montagehandleidingen, bevestigd in een betonnen vloer. De kwaliteit van de betonnen vloer dient in overeenstemming te zijn met EN 206-1 met klassen C20/25 tot C50/60 om correct te kunnen functioneren. Maak gebruik van persoonlijke beschermingsmiddelen tijdens installatie en montage.

Panelen, staanders en toebehoren met een poedercoating in een willekeurige RAL-kleur zijn beschermd tegen corrosie volgens klasse C2: binnen in niet-geïsoleerde gebouwen met tijdelijke watercondensatie, bijv. magazijnen. Omdat Troax producten niet aan de binnenzijde gelakt zijn, wordt langer gebruik binnen in geventileerde ruimtes aanbevolen, d.w.z. klasse C1. Om de RAL-kleur te behouden, mag de temperatuur op lange termijn niet boven 60°C stijgen.

Panelen, staanders en toebehoren die thermisch verzinkt zijn, hebben een corrosiebescherming volgens klasse C3: omgevingen met een relatief hoge luchtvochtigheid en onzuiverheden, bijv. brouwerijen. De gegalvaniseerde panelen en staanders kunnen gebruikt worden in temperaturen tot 200°C.

Panelen, staanders en toebehoren met een roestvrij staal afwerking hebben een corrosiebescherming volgens klasse C4/C5: industriële omgevingen met een hoge vochtigheid en agressieve atmosfeer.

Toebehoren zoals bevestigingen, scharnieren en beugels zijn ofwel elektrolytisch verzinkt of van voorverzinkt staal.

## Onderhoudsinstructies voor PC (polycarbonaat)

Reinigingsmiddelen met de volgende agentia zijn toegelaten: Isopropyl Alcohol (Isopropanol) 50% of water. Spray of breng een kleine hoeveelheid niet-bijtend reinigingsmiddel aan op een zachte, pluisvrije doek. Breng zo weinig mogelijk druk aan bij het reinigen. Gebruik nooit harde chemicaliën zoals bijv. ammoniak om de polycarbonaatplaat te reinigen.

## Onderhoud

Ieder kwartaal, afhankelijk van de omgeving van de installatie:

- Schoonmaken van gepoedercoat staal met een vochtige doek, indien nodig gebruik makend van een mild schoonmaakmiddel.
- Voor installaties die aan trillingen blootstaan moeten alle bouten en bevestigingen worden aangedraaid.
- Schade aan de verf moet overschilderd worden om roestvorming te voorkomen.

## Systeem in gebruik als machineafscherming

Het machineafschermingssysteem moet geïnstalleerd worden volgens de Troax montage-instructies, ISO 13857 (Veiligheid van machines - Veiligheidsafstanden ter voorkoming van het bereiken van gevaarlijke zones door de bovenste en onderste ledematen) en ISO 13855 (Veiligheid van machines - Positionering van beveiligingsinrichtingen in verband met de naderingssnelheden van delen van het menselijk lichaam). De veiligheidsafstand voor de Troax afscherming wordt berekend volgens tabel 4 in ISO 13857.

Het systeem is bedoeld als verticale afscherming. De afscherming mag alleen verwijderd worden door geautoriseerd personeel en volgens een veilige procedure.

Volgens de Machinerichtlijn 2006/42/EC bent u verplicht om toe te zien op elke schade die aan uw machineafscherming optreedt en de juiste acties te ondernemen om onderdelen te vervangen wanneer dat nodig is.

We raden u aan om uw Troax machineafscherming elk kwartaal te controleren, inclusief onze Safe Lock oplossingen voor veiligheidsschakelaars. De machineafscherming moet visueel geïnspecteerd en gecontroleerd worden, maar ook door aan het gas te trekken, om er zeker van te zijn dat er geen schade is opgetreden aan de draden en bevestigingen. Deuren moeten geïnspecteerd worden door de scharnieren en/of het schuifsystem (loopkatten) te controleren. Indien er een paneel of staander beschadigd is (bijvoorbeeld door een heftruck of voertuig), moet deze direct vervangen worden.

## Onderdelen afkomstig van andere leverancier (niet-Troax)

Volg de instructies die u ontvangt van de betreffende leverancier.

## Recyclage

Panelen, staanders en beugels zijn vervaardigd uit staal en kunnen als schroot verwerkt worden.

# Brukerveiledning

Takk for at du har valgt Troax stålbaserte industripanelsystem.

Følg denne brukerveiledningen for å sikre korrekt funksjon for ditt nye panelsystem. Beskyttelsen må monteres ifølge Troax' monteringsanvisninger, festes i betonggolv ifølge EN 206-1 med klasser C20/25 til C50/60 for å oppnå korrekt funksjon. Under installasjon og montering skal personlig verneutstyr brukes.

Paneler, stendere og tilbehør som er pulverlakkert i valgfri RAL-farge oppfyller korrosjonsklasse C2 – ikke oppvarmede rom med vekslende temperatur og fuktighet, lav frekvens av luftkondensering og lavt innhold av luftforurensninger, f.eks. lagerlokaler. Fordi Troax' produkter ikke er lakkert på innsiden av rørene, anbefaler vi bruk ifølge klasse C1 for langvarig bruk, dvs. i oppvarmede rom med tørr luft. For å bevare RAL-fargen bør temperaturen ikke overstige 60 °C i lengre perioder.

Paneler, stendere og tilbehør som er varmgalvaniserte er beskyttet mot korrosjon ifølge klasse C3 – rom med moderat fuktighet og en viss mengde luftforurensninger fra produksjonsprosesser, f.eks. bryggerier. Varmgalvaniserte paneler og stolper kan brukes i temperaturer opp til 200 °C.

Paneler, stendere og tilbehør i rustfritt stål er beskyttet mot korrosjon ifølge klasse C4/C5 – rom med høy fuktighet og stor mengde luftforurensninger fra produksjonsprosesser, f.eks. kjemisk industri.

Tilbehør som fester, hengsler og beslag er enten el-forsinket eller laget av forgalvanisert stål.

## Rengjøringsanvisning for PC (Polykarbonat)

Rengjøringsmidler som kan brukes er: Isopropanol (Isopropylalkohol) 50 % eller vann. Spray eller stryk på en mindre mengde med ikke-slipende rengjøringsmiddel på en løfr, myk klut. Bruk så lett trykk som mulig når du rengjør. Sterke kjemikalier, som f.eks. ammoniakk, må aldri brukes til rengjøring av polykarbonatplaten.

## Vedlikehold

Hver tredje måned, avhengig av miljøet i omgivelsene:

- Tørk av pulverlakkerte stålprodukter med fuktig klut. Om nødvendig kan et mildt rengjørings middel brukes.
- For installasjoner som er utsatt for vibrasjoner skal alle skruer og fester i systemet ettertrekkes.
- Eventuelle skader på lakken skal dekkes med lakk for å hindre at det oppstår korrosjon.

## System for maskinsikring

Maskinsikringssystemet skal installeres ifølge Troax monteringsanvisninger, ISO 13857 (Maskinsikkerhet – Sikkerhetsavstand for å hindre at armer og ben kan komme inn i risikoområder) samt ISO 13855 (Maskinsikkerhet – Plassering av beskyttende utstyr i forhold til kroppsdelenes hastighet når de nærmer seg maskinen). Sikkerhetsavstand for Troax maskinsikring er beregnet ifølge angivelsene i ISO 13857, tabell 4.

Systemet er beregnet for bruk som vertikal maskinsikring. Maskinsikringen skal kun demonteres av autorisert personell ifølge en sikker prosedyre.

Ifølge maskindirektivet 2006/42/EU er du pliktig til å overvåke eventuelle skader som kan oppstå på maskinsikringen og iverksette nødvendige tiltak for å erstatte deler ved behov.

Vi anbefaler at Troax maskinsikring kontrolleres hver tredje måned, inkludert eventuelle Safe Lock-låsløsninger for sikkerhetsbrytere. Maskinsikringen skal inspiseres og kontrolleres visuelt, og i tillegg ved å trekke i nettet for å kontrollere at det ikke har oppstått skader på tråder eller fester. Dører skal inspiseres ved at hengsler og løpeskinne kontrolleres. Hvis et panel eller en stender er skadd (for eksempel av en gaffeltruck eller annet kjøretøy) må de skiftes ut umiddelbart.

## Komponenter som ikke er produsert av Troax

Følg bruksanvisningen fra 3.-partsleverandøren.

## Gjenvinning

Paneler, stendere og beslag er produsert av stål og kan gjenvinnes som metallavfall.

# Instrukcje dotyczące użytkowania

Dziękujemy za wybór systemu przemysłowych paneli stalowych Troax.

Prosimy o przestrzeganie niniejszych instrukcji dotyczących użytkowania – zagwarantuje to prawidłowe działanie zakupionego systemu. Zapewnienie prawidłowego działania w każdym przypadku wymaga zainstalowania systemu w sposób zgodny z treścią instrukcji montażu przygotowanych przez firmę Troax, system powinien być zawsze zamontowany zgodnie z instrukcją montażu TROAX. Dla pełnej funkcjonalności systemu - kotwienie do posadzki betonowej, zgodnie z Normą EN 206-1 o klasie betonu C20/25 do C50/60. Podczas instalacji i montażu, należy stosować sprzęt ochrony osobistej.

Panele, słupki i akcesoria malowane proszkowo na kolory RAL są zabezpieczone przed korozją odpowiednio do wymagań dla klasy C2, obowiązujących w odniesieniu do nieodizolowanych wnętrz budynków, w których okresowo występuje kondensacja pary wodnej, takich jak magazyny. Ze względu na brak powłok naewnętrznych powierzchniach rur wchodzących w skład produktów Troax długookresowa eksploatacja jest zalecana w przypadku wentylowanych pomieszczeń, tzn. w warunkach odpowiadających klasie C1. Trwałość koloru RAL przy nie przekraczaniu temperatury 60°C w długim okresie czasu.

Panele, słupki i akcesoria wykańczane w procesie cynkowania ogniwego są zabezpieczone przed korozją odpowiednio do wymagań dla klasy C3, znajdującej zastosowanie w zakładach, w których panuje wysoka wilgotność względna powietrza i obecne są zanieczyszczenia, takich jak browary. Panele i słupki galwanizowane mogą być stosowane w środowisku pracy o temperaturze do 200°C.

Panele, słupki i akcesoria z wykończeniem ze stali nierdzewnej są zabezpieczone przed korozją odpowiednio do wymagań dla klasy C4 lub C5, obowiązujących w otoczeniu przemysłowym, w którym panuje wysoka wilgotność oraz w atmosferze agresywnej.

Takie akcesoria jak mocowania, zawiasy i wsporniki są albo powlekane elektrolitycznie cynkiem, albo wykonane ze wstępnie ocynkowanej stali.

## Wytyczne w zakresie czyszczenia paneli PC ( Poliwęglan )

Dopuszcza się następujące środki do czyszczenia paneli z poliwęglanu : Alkohol Isopropyl (Isopropanol) 50% lub wodę. Do czyszczenia należy używać miękkiego, nie rysującego powierzchni materiału. Podczas czyszczenia panela nie należy używać

dużej siły nacisku. Zabrania się stosować innych, silnych środków chemicznych między innymi amoniaku.

## Konserwacja

Co trzy miesiące, odpowiednio do warunków instalacji, należy wykonywać następujące czynności:

- Oczyścić wilgotną szmatką; w razie potrzeby użyć łagodnego środka czyszczącego.
- Dokręcić wszystkie śruby i mocowania systemów zastosowanych w obrębie instalacji poddawanych drganiom.
- Uzupełnić braki w powłokach malarskich w celu zapobieżenia postępowaniu korozji.

## Stosowanie systemu osłon maszyn

System osłon maszyn należy zainstalować w sposób zgodny z treścią instrukcji montażu przygotowanych przez firmę Troax oraz norm ISO 13857 (Bezpieczeństwo maszyn – Odległości bezpieczeństwa uniemożliwiające sieganie kończynami górnymi i dolnymi do stref niebezpiecznych) i ISO 13855 (Bezpieczeństwo maszyn – Umiejscowienie wyposażenia ochronnego ze względu na prędkość zbliżania części ciała człowieka). Odległości bezpieczeństwa właściwe dla osłon firmy Troax oblicza się według Tabeli 4 zawartej w normie ISO 13857.

Przeznaczeniem systemu jest zapewnianie bezpieczeństwa za pomocą pionowych osłon. Osłony mogą być zdejmowane wyłącznie przez upoważniony do tego personel, zgodnie z procedurą gwarantującą bezpieczeństwo.

Dyrektyna maszynowa 2006/42/WE wymaga sprawdzania osłon maszyn pod kątem obecności ślądów jakichkolwiek uszkodzeń, jakim mogą one uległy oraz podejmowania w razie potrzeby odpowiednich działań mających na celu wymianę wadliwych części. Stan osłon maszyn produkcji Troax – w tym rozwiązań Safe Lock dla włączników bezpieczeństwa – zaleca się sprawdzać na przykład co 3 miesiące.

Kontrole nie powinny ograniczać się do oględzin osłon maszyn; w każdym przypadku należy również pociągnąć za siatkę, aby sprawdzić, czy uszkodzeniu nie uległy druty ani mocowania. Kontrole drzwi powinny polegać na sprawdzaniu stanu zawiasów i suwaków. Należy natychmiast wymieniać wszelkie panele i słupki, które uległy uszkodzeniu (np. wskutek uderzenia podnośnikiem widłowym lub pojazdem).

## Komponenty poza marką TROAX

Postępuj zgodnie z instrukcją dostarczoną przez producenta.

## Recykling

Panele, słupki i wsporniki są wykonane ze stali, w związku z czym można zwracać je do obiegu w postaci złomu.

# Instrucțiuni de utilizare

Vă mulțumim că ați ales sistemul de panouri din oțel industrial de la Troax.

Urmați aceste instrucțiuni de utilizare, pentru a asigura funcționarea corectă a noului dumneavoastră sistem. Sistemul trebuie întotdeauna să fie instalat în conformitate cu instrucțiunile de asamblare de la Troax și fixat de podeaua de beton. Pentru ca sistemul să funcționeze corect, calitatea podelei de beton trebuie să fie în conformitate cu EN 206-1, cu clasele de la C20/25 până la C50/60. În timpul instalării și asamblării, aveți grijă să purtați echipament de protecție personală.

Panourile, stâlpii și accesorii acoperite cu vopsea în orice culoare RAL sunt protejate împotriva coroziunii, îndeplinind specificațiile clasificării C2; pentru construcții interioare neizolate, cu formare temporară de condens, cum ar fi depozitele. Deoarece produsele Troax nu au strat de acoperire pe interiorul țevilor, se recomandă utilizarea pe perioade mari de timp în zone ventilate, conform clasificării C1. Pentru menținerea culorii RAL, temperatura nu trebuie să depășească 60 °C pe termen lung.

Panourile, stâlpii și accesorii galvanizate sunt protejate împotriva coroziunii, îndeplinind specificațiile clasificării C3; pentru spații caracterizate de umiditate relativă mare a aerului și de impurități, cum ar fi fabricile de bere. Panourile și stâlpii cu finisaj galvanizat pot fi utilizate la temperaturi de până la 200°C.

Panourile, stâlpii și accesorii cu finisaj de oțel inoxidabil sunt protejate împotriva coroziunii, îndeplinind specificațiile clasificării C4/C5; pentru atmosferă industrială cu umiditate considerabilă și atmosferă agresivă.

Accesorii precum dispozitivele de montare/încastrare, balamalele și suporturile sunt din oțel placat electrolitic cu zinc sau pre-galvanizat.

## Instrucțiuni de îngrijire pentru PC (policarbonat)

Se pot utiliza soluții de curățare cu următorii agenti: alcool izopropilic (izopropanol) 50 % sau apă. Pulverizați sau aplicați o cantitate mică de soluție de curățat neabrazivă pe o cărpă moale, fără scame. Apăsați cât de puțin posibil atunci când curățați. Nu utilizați niciodată substanțe chimice dure, cum ar fi amoniacul, pentru a curăța foaia de policarbonat.

## Întreținere

Din trei în trei luni, în funcție de mediul de instalare:

- Curățați oțelul acoperit cu praf, utilizând o cărpă umedă și, dacă este necesar, un detergent moale.
- Pentru instalațiile care sunt supuse vibrațiilor, toate buloanele și elementele de fixare trebuie strânse din nou.
- Locurile în care s-a deteriorat vopseaua trebuie acoperite cu vopsea, pentru a împiedica dezvoltarea coroziunii.

## Utilizarea sistemului de protecție pentru mașini

Sistemul de protecție pentru mașini trebuie instalat în conformitate cu instrucțiunile de asamblare de la Troax și cu standardele ISO 13857 (Securitatea mașinilor – Distanțe de securitate pentru prevenirea pătrunderii membrelor superioare și inferioare în zonele periculoase) și ISO 13855 (Securitatea mașinilor – Poziționarea mijloacelor de protecție în raport cu viteza de apropiere a părților corpului). Distanța de siguranță pentru sistemele de protecție Troax este calculată conform Tabelului 4 din standardul ISO 13857.

Scopul sistemului este de a asigura protecție în poziție verticală. Sistemele de protecție trebuie îndepărtați numai de către personalul autorizat, utilizându-se o procedură sigură.

Conform Directivei 2006/42/CE referitoare la mașini, aveți obligația de a monitoriza eventualele defecțiuni care pot apărea la sistemul de protecție al mașinii și de a lua măsurile corespunzătoare pentru a înlocui componentele defecte când este necesar.

Vă recomandăm să verificați din 3 în 3 luni sistemul achiziționat de la Troax pentru protecția mașinii, inclusiv soluțiile noastre Safe Lock pentru comutatoarele de siguranță. Sistemul de protecție a mașinii trebuie inspectat și verificat vizual, dar și trăgând de plasa metalică, pentru a vă asigura că nu s-a produs nicio deteriorare a sârmelor și a elementelor de fixare. Ușile trebuie inspectate prin verificarea balamalelor și/sau sistemelor de glisare. Dacă un panou sau un stâlp este deteriorat (de exemplu, de un stivuitor sau un vehicul), acesta trebuie înlocuit imediat.

## Componente care nu sunt fabricate de Troax

Respectați instrucțiunile de utilizare date de furnizorul terț.

## Reciclare

Panourile, stâlpii și suporturile sunt confectionate din oțel și pot fi reciclate ca deșeuri metalice.

# Инструкция по эксплуатации

Спасибо за выбор промышленной системы стальных панелей компании Troax.

Следуйте этим инструкциям для обеспечения правильной эксплуатации вашей новой системы. Систему следует монтировать в соответствии с инструкциями по монтажу компании Troax и крепить к бетонному полу. Для правильной эксплуатации качество бетонного пола должно соответствовать классам С20/25—С50/60 по стандарту EN 206-1. Во время монтажа пользуйтесь средствами индивидуальной защиты.

Панели, стойки и принадлежности с порошковым покрытием всех цветов RAL защищены от коррозии в условиях коррозионной категории С2 для применения внутри неизолированных зданий с временной конденсацией воды, например складских помещений. Поскольку трубчатые изделия компании Troax не имеют внутреннего покрытия, рекомендуется для продолжительного использования устанавливать их внутри помещений в вентилируемых зонах, например коррозионной категории С1. Для сохранения цвета RAL температура не должна превышать 60 °C в течение длительного времени.

Горячоцинкованные панели, стойки и принадлежности защищены от коррозии в условиях коррозионной категории С3 для применения в помещениях с высокой относительной влажностью воздуха и загрязненностью, например на пивоваренных заводах. Оцинкованные панели и стойки можно использовать при температуре до 200 °C.

Панели, стойки и принадлежности из нержавеющей стали защищены от коррозии в условиях коррозионных категорий С4 и С5 для применения в промышленной среде со значительной влажностью и агрессивной атмосферой.

Принадлежности, например крепления, шарниры и скобы, изготавливаются из оцинкованной стали.

## Инструкции по уходу за деталями из поликарбоната

Допускается использование чистящих средств с содержанием 50-процентного изопропилового спирта (изопропанола) или воды. Распылите или нанесите небольшое количество неабразивного чистящего средства на мягкую безворсовую ткань. При очистке как можно меньше надавливайте на поверхность изделия. Не используйте для очистки деталей из поликарбоната едкие химикаты, например нашатырный спирт.

## Техническое обслуживание

В зависимости от условий эксплуатации раз в три месяца:

- очищайте стальные детали с порошковым покрытием влажной тканью; при необходимости используйте мягкое моющее средство.
- В системах, подверженных вибрации, подтягивайте все болты и крепления.
- Поврежденные участки покрытия необходимо окрасить для предотвращения коррозии.

## Система защитных ограждений механизмов

Систему защитных ограждений механизмов следует устанавливать в соответствии с инструкциями по монтажу компании Troax и стандартами ISO 13857 (Безопасность машин). Безопасные расстояния для предохранения верхних и нижних конечностей от попадания в опасную зону) и ISO 13855 (Безопасность оборудования). Расположение защитных устройств с учетом скоростей приближения частей тела человека). Безопасное расстояние для защитных ограждений компании Troax рассчитывается в соответствии с таблицей 4 стандарта ISO 13857.

Система предназначена для использования в качестве вертикальных защитных ограждений. Защитные ограждения должен демонтировать только уполномоченный персонал в соответствии с правилами техники безопасности.

В соответствии с Директивой о машинном оборудовании 2006/42/EC владелец обязан выявлять повреждения защитного ограждения и принимать необходимые меры для замены поврежденных деталей.

Мы рекомендуем проверять защитные ограждения компании Troax раз в три месяца, включая системы защитных выключателей Safe Lock. Защитное ограждение следует проверять визуально, а также потянув сетку, чтобы удостовериться в том, что проволока и крепления не повреждены. При проверке дверей необходимо проверять петли и (или) направляющие. В случае повреждения панели или стойки (например, вилочным погрузчиком или другим транспортным средством) их следует немедленно заменить.

## Компоненты сторонних производителей

Следуйте инструкциям, предоставленным сторонними производителями.

## Вторичная переработка

Панели, стойки и скобы изготовлены из стали и подлежат вторичной переработке как металлом.

# Användarinstruktioner

Tack för att ni valt Troax stålbaserade industri-panelssystem.

Följ denna användarinstruktion för att säkerställa rätt funktion för ditt nya panelsystem.

Skyddet måste monteras enligt Troax monteringsanvisningar, fästas i betonggolv enligt EN 206-1 med klasser C20/25 till C50/60, för att uppnå rätt funktion. Under installation och montage skall personlig säkerhetsutrustning användas.

Paneler, stolpar och tillbehör som är pulverlackade i valfri RAL-färg uppfyller korrosionsklass C2 – icke uppvärmda utrymmen med växlande temperatur och fuktighet, låg frekvens av luftkondensation och låg halt av luftföroreningar, t.ex. lagerlokaler. Eftersom Troax produkter inte är lackerade på insidan av rören, rekommenderas användning enligt klass C1 för långvarigt bruk, dvs i uppvärmda utrymmen med torr luft. För att bibehålla RAL kulören bör temperaturen inte överstiga 60°C under en längre period.

Paneler, stolpar och tillbehör som är varmgalvaniserade är skyddade mot korrosion enligt klass C3 – utrymmen med måttlig fuktighet och viss mängd luftföroreningar från produktionsprocesser, t.ex. bryggerier. Varmgalvaniserade paneler och stolpar kan användas i temperaturer upp till 200°C.

Paneler, stolpar och tillbehör i rostfritt stål är skyddade mot korrosion enligt klass C4/C5 – utrymmen med hög fuktighet och stor mängd luftföroreningar från produktionsprocesser, t.ex. kemiska industrier.

Tillbehör som fästen, gångjärn och beslag är antingen elförzinkade eller tillverkade av förgalvaniserat stål.

## Skötselanvisning för PC (Polykarbonat)

Rengöringsmedel som går bra att använda är; Isopropanol (Isopropylalkohol) 50 % eller vatten. Spreja eller stryk på en mindre mängd icke-slipande rengöringsmedel på en luddfri, mjuk trasa. Använd ett så lätt tryck som möjligt när du rengör. Starka kemikalier, så som ammoniak, får aldrig användas för att rengöra polykarbonatskivan.

## Underhåll

Var tredje månad, beroende på den omgivande miljön:

- Rengör pulverbeklädda stålprodukter med fuktig trasa. Om det behövs kan ett milt rengöringsmedel användas.
- För installationer utsatta för vibrationer ska alla skruvar och fästen i systemet kontrolleras.
- Eventuella skador i lacken ska täckas med färg för att förhindra uppkomsten av korrosion.

## System för maskinskydd

Maskinskyddssystemet ska installeras i enlighet med Troax monteringsanvisningar, ISO 13857 (Maskinsäkerhet – Skyddsavstånd för att hindra att armar och ben når in i riskområden) samt ISO 13855 (Maskinsäkerhet – Placering av tekniska skydd beroende på kroppsdelars hastigheter). Säkerhetsavståndet för Troax maskinskydd har beräknats enligt angivelserna i ISO 13857, tabell 4.

Systemet är avsett att användas som vertikalt maskinskydd. Maskinskyddet får endast demonteras av behörig personal enligt en säker procedur.

Enligt maskindirektivet 2006/42/EG är du skyldig att övervaka de eventuella skador som kan uppstå på maskinskyddet och vidta nödvändiga åtgärder för att ersätta delar om det behövs.

Vi rekommenderar att Troax maskinskydd kontrolleras var tredje månad, inklusive eventuella Safe Lock läslösningar för säkerhetsbrytare. Maskinskyddet ska inspekteras och kontrolleras visuellt, men också genom att dra i nätet för att säkerställa att inga skador uppstått på trådar eller fästen. Dörrar ska inspekteras genom att gångjärn och löpskenor kontrolleras. Om en panel eller stolpe har skadats (till exempel av en gaffeltruck eller annat fordon) måste den omedelbart ersättas.

## Icke Troax komponenter

Följ bruksanvisningen som tillhandahålls från 3:e parts leverantören.

## Återvinning

Paneler, stolpar och beslag är tillverkade av stål och kan återvinnas som metallskrot.

# Navodila za uporabo

Hvala, ker ste izbrali panelni sistem iz industrijskega jekla Troax.

Z upoštevanjem navodil boste poskrbeli za pravilno delovanje vašega novega sistema. Sistem mora biti vedno nameščen v skladu z navodili podjetja Troax, in pritrjen na betonska tla. Da bi poskrbeli za pravilno delovanje, mora kakovost betonskih tal ustrezati standardu EN 206-1 ter razredoma C20/25 in C50/60. Med namestitvijo uporabljajte osebno varovalno opremo.

Panelni sistemi, stojala in dodatki s končnim premazom v kateri koli barvi RAL zagotavljajo zaščito pred korozijo v skladu s koroziskim razredom C2 (za uporabo v notranjih neizoliranih zgradbah z začasno kondenzacijo vode, npr. Skladiščih). Izdelki Troax niso prevlečeni na notranji strani cevi, zato je priporočena dolgoročna uporaba v zaprtih in prezračevanih prostorih v skladu s klasifikacijo C1. Za ohranjanje barve RAL temperatura dolgoročno ne sme presegati 60 °C.

Panelni sistemi, stojala in dodatki z vroče galvaniziranim končnim premazom zagotavljajo zaščito pred korozijo v skladu s koroziskim razredom C3 (za uporabo v prostorih z visoko relativno vlažnostjo zraka in nečistočami, npr. v pivovarnah). Pocinkane panelne sisteme in stojala lahko uporabljate v prostorih s temperaturo do 200 °C.

Panelni sistemi, stojala in dodatki s končnim premazom iz nerjavčega jekla zagotavljajo zaščito pred korozijo v skladu s koroziskima razredoma C4/C5 (za uporabo v industrijskih prostorih z veliko vlage in v agresivnih okoljih).

Dodatki, kot so pritrila, tečaji in nosilci, so bodisi iz galvaniziranega cinka bodisi iz predhodno pocinkanega jekla.

## Navodila za vzdrževanje sistemov iz polikarbonata

Uporabljate lahko čistila s 50-odstotnim izopropilnim alkoholom ali vodo. Majhno količino neabrazivnega čistilnega sredstva razpršite oziroma nanesite na mehko krpo brez kosmov in rahlo očistite površino. Za čiščenje polikarbonatnih površin nikoli ne uporabljajte močnih kemikalij, npr. amonijaka.

## Vzdrževanje

Vsak tretji mesec, odvisno od okolja, kjer je sistem nameščen, storite naslednje:

- Očistite premaz iz jeklenega prahu z vlažno krpo, po potrebi uporabite blago čistilo.
- Na sistemih, ki so izpostavljeni tresenju, ponovno pričvrstite vse vijke in pritrila.
- Dele s poškodovano barvo prekrjite z novo plastjo barve, da preprečite nastanek korozije.

## Sistem za zaščito strojev

Sistem za zaščito strojev namestite v skladu z navodili Troax in standardi ISO 13857 (Varnost strojev – Varnostne razdalje, ki preprečujejo doseg nevarnih območij z zgornjimi in spodnjimi udi) ter ISO 13855 (Varnost strojev – Postavitev varovalne opreme glede na hitrost približevanja delov človeškega telesa). Varnostna razdalja za zaščitne sisteme Troax je izračunana v skladu s preglednico 4 v opisu standarda ISO 13857.

Namen uporabe sistema je vertikalno varovanje. Varnostno zaščito lahko odstrani samo pooblaščeno osebje z upoštevanjem varmega postopka.

V skladu z Direktivo 2006/42/ES o strojih ste dolžni spremljati vsakršno spremembo, ki bi lahko nastala na vašem stroju, vsak okvarjen ali poškodovan del pa ustrezno ter po potrebi nadomestiti.

Priporočamo vam, da svoj sistem za zaščito strojev Troax redno pregledujete, vključno z našimi rešitvami Safe Lock za varnostna stikala. Sistem za zaščito strojev je treba pregledati vizualno, pa tudi s potegom ročice, da preverite, ali so na žicah in pritrditvah prisotne poškodbe. Vrata se pregleda tako, da preverite tečaje in/ali drsni tir. Če so panele ali stojalo poškodovane, jih nemudoma zamenjajte.

## Sestavni deli, ki niso znamke Troax

Upoštevajte navodila dobavitelja sestavnih delov.

## Recikliranje

Panelni sistemi, stojala in nosilci iz jekla, zato jih lahko reciklirate med odpadne kovinske materiale.

# Návod na použitie

Dakujeme, že ste si vybrali oceľový panelový systém TROAX pre priemyselné účely.

Dodržiavaním návodu na použitie zaistíte, že Váš nový systém bude správne fungovať. Aby bola zaistená správna funkcia systému, je potrebné nainštalovať ho presne v súlade s pokynmi k montáži spoločnosti TROAX. Pre správnu funkčnosť by mal byť systém vždy inštalovaný podľa montážnych návodov TROAX a zakotvený do betónovej podlahy podľa EN 206-1 teda C20/25 až C50/60. Pri inštalácii je nutné používať osobné ochranné prostriedky.

Panely, stípy a doplnky práškovo lakované akoukoľvek RAL farbou sú chránené proti korózii v súlade s klasifikáciou C2; interné, neizolované budovy s možnosťou krátkodobej kondenzácie vody, napríklad sklady. Výrobky spoločnosti TROAX nie sú práškovo lakované zvnútra a z toho dôvodu je pri dlhodobejšom používaní vo vnútri budovy v dobre vetraných priestoroch doporučená klasifikácia C1. Aby zostala farba RAL nepoškodená, teplota by nemala dlhodobo presiahnuť 60°C.

Panely, stípy a doplnky sú žiarovo pozinkované a sú tak chránené pred koróziou v súlade s klasifikáciou C3; priestory charakterizované vysokou mierou relatívnej vlhkosti vzduchu a nečistotami, napríklad v pivovaroch. Pozinkované panely a stípy sa môžu používať pri teplotách do 200°C.

Panely, stípy a doplnky z nerezovej ocele sú chránené proti korózii v súlade s klasifikáciou C4/C5; priemyselné priestory so značnou vlhkosťou a agresívnym prostredím.

Doplnky ako príslušenstvo, pánty a konzoly sú bud' elektrolyticky pozinkované, alebo z pozinkovanej oceli.

## Pokyny pre starostlivosť o PC Panely (Polycarbonate)

Cistiace prostriedky s nasledujúcimi látkami sú v poriadku: Izopropylalkohol (Isopropanol) 50% alebo voda. Striekať alebo naniesť malé množstvo neabrazívneho čistiaceho prostriedku na mäkkú handričku bez chípkov. PC panely čistite primeraným tlakom. Nikdy nepoužívajte drsné chemikálie pre čistenie PC panelov.

## Údržba

Každý tretí mesiac v závislosti od prostredia:

- Očistite s vlhkou handričkou, v prípade potreby použite jemný čistiaci prostriedok.
- Pri inštaláciách, ktoré sú vystavené vibráciám, musia byť všetky skrutky a upevnenia v systéme utiahnuté.
- Poškodenie farby by malo byť prekryté farbou, aby sa zabránilo vzniku korózie.

## Použitie systému ochrany strojních zariadení

Ochranný systém strojních zariadení musí byť inštalovaný podľa návodu na montáž TROAX a ISO 13857 (Bezpečnosť strojních zariadení - Bezpečnostné vzdialenosť, aby sa zabránilo dosahu horných a dolných končatín v nebezpečných zónach) a ISO 13855 (Bezpečnosť strojních zariadení – umiestnenie ochranných zariadení s ohľadom na rýchlosť priblíženia časti ľudského tela). Bezpečnostná vzdialenosť pre zabezpečenie TROAX sa vypočítá podľa tabuľky 4 uvedenej v norme ISO 13857.

Systém bol navrhnutý pre vertikálnu ochranu zariadení. Bezpečnostné opatrenia môžete odstrániť iba oprávnený personál v bezpečnom postupe.

Podľa Smernice o strojních zariadeniach 2006/42 / ES ste povinný monitorovať akékoľvek poškodenie, ktoré sa môže vyskytnúť na Vašich strojních zariadeniach a vykonať príslušné kroky na nahradenie ktorejkoľvek časti v prípade potreby.

Odporúčame Vám, aby ste kontrolovali ochranný kryt zariadenia od spoločnosti TROAX, napr. každé 3 mesiace, vrátane riešení Safe Lock pre bezpečnostné spínače.

Ochrana strojních zariadení by mala byť skontrolovaná vizuálne a ľahom. Vďaka tomu sa uistíte, či nedošlo k žiadnemu poškodeniu pletiva alebo príslušenstva. Dvere by mali byť skontrolované tak, že pozriete pánty alebo posuvný bežec. Ak došlo k poškodeniu panelu alebo stípu (napr. vysokozdvížným vozíkom), musí byť panel alebo stíp vymenený.

## Ostatné komponenty, ktoré nie sú značky TROAX

Dodržiavajte pokyny pre použitie od dodávateľa.

## Recyklácia

Panely, stípy a konzoly sú vyrobené z ocele a môžu sa recyklovať ako kovový šrot.

# Kullanım Talimatları

Troax endüstriyel, çelik tabanlı, panel (fens) sistemlerini seçtiğiniz için teşekkür ederiz.

Yeni sisteminizin, standartlara uygun bir şekilde kurulması için lütfen bu kullanım talimatlarını uygulayınız. Sistemlerimiz, daima Troax kurulum talimatlarına uygun şekilde monte edilmeli ve beton zemine sabitlenmelidir. Doğru çalışma koşulları için beton zeminin standartı, C20/25 ile C50/60 arasında EN 206-1 ile uyumlu olmalıdır. Montaj ve kurulum sırasında, kişisel koruma ekipmanlarının kullanıldığından emin olunuz.

Çeşitli RAL renklerinde, toz boyaya kaplı olan paneller, direkler ve aksesuarlar, örneğin malzeme depoları gibi geçici su yoğunlaştırıcı özellikleri olan, içi yalıtılmış binalarda, C2 sınıfı korozyon önleme özelliğine sahiptir. Troax ürünlerinde, boruların iç kısımları kaplamalı olmadıkları için, havalandırılmış kapalı mekanlarda örneğin C1 sınıfı alanlarda, uzun süreli kullanım gerçekleştirilmektedir. RAL renginin kalıcı olmasını sağlamak için, sıcaklık uzun vadede 60°C yi aşmamalıdır.

Sıcak daldırma galvaniz uygulanmış panel, direk ve aksesuarlar, havadaki yüksek bağıllı nem ve saf olmayan elemanlardan oluşan ortamlarda, C3 sınıfı korozyon önleyici özelliğe sahiptir. Galvanizli panel ve direkler, 200°C sıcaklığı kadar kullanılabilirler.

Paslanmaz çelik uygulanmış panel, direk ve aksesuarlar, yüksek nem ve agresif hava bulunan endüstriyel ortamlarda, C4/C5 sınıfı korozyon önleme özelliğine sahiptir.

Bağlantı elemanları, menteşeler ve köşebentler gibi aksesuarlar, çinkoya ya da galvanizli çelikle kaplıdır.

## PC (Polikarbonat) Bakım Talimatları

PC panelleri temizlemek için; %50 dereceli Izopropil Alkol (Isopropanol) veya su kullanımı uygundur. Aşındırıcı özellik taşımayan temizlik malzemelerini yumuşak, pamuklu bir beze püskürtünüz ya da bir miktar dökünüz. Temizlik yaparken olabildiği kadar az bastırınız. Polikarbonat yüzey temizlerken, asla amonyak gibi sert (güçlü) kimyasal malzemeler kullanmayın.

## Bakım

Montaj ortamına bağlı olarak her üç ayın sonunda:

- Toz boyaya kaplı çelik yüzeyi bir bezle temizleyiniz, gerekirse yumuşak bir deterjan kullanabilirsiniz.
- Sistemde titreşim yaşayan bütün civata ve bağlantılar sıkıştırılmalıdır, sabitlenmelidir.
- Boya hasarının olduğu kısımlarda, korozyon olmasını engellemek ya da ilerlemesini önlemek için, boyası ile kapatılması gerekmektedir.

## Makina koruma kullanım sistemi

Makina koruma sistemlerimiz, ISO 13857 (Makina Emniyeti–çalışanın üst ve alt uzuvlarının makinanın tehlikeli alanlarına ulaşmasını engelleyen emniyet mesafeleri), ISO 13855 (Makina Emniyeti–insan vücudunun herhangi bir kısmının yaklaşma hızlarına koruma ekipmanı kurulması) ve Troax kurulum talimatlarına göre yapılmalıdır. Troax panellerinin emniyet mesafesi, ISO 13857 de belirtilen Tablo 4 e göre hesaplanır.

Sistemin planlanan kullanımı dikey koruma ekipmanı içindir. Koruma ekipmanları bir güvenlik (emniyet) prosedürü dahilinde, sadece yetkili personel tarafından yerlerinden çıkarılmalıdır (sökülmelidir).

2006/42/EC Makina Emniyeti Yönetmeliğine göre, makina korumanızda kullanılabilir hasarları gözleme ve gerekli parçaları değiştirme yükümlülüğünüz vardır.

Troax Makine Emniyet sistemlerini, Safelock kilit sistemlerini ve emniyet switchlerini, her 3 ayda bir kontrol etmenizi tavsiye ederiz. Ürünlerimizde, bağlantılar ve tellerde (fenslerde) hasar oluşup olmadığını kontrol edebilmek için teli (hasır, fensi) çekmeniz ve gözle kontrol etmeniz gerekmektedir. Aynı zamanda kapilar, menteşeler ve sürgü rayı incelenerek kontrol edilmelidir. Bir panel ya da direk (örneğin bir forklift ya da iş makinası tarafından) hasar görürse, derhal değiştirilmesi gerekmektedir.

## Markası Troax olmayan parçalar

3. taraf tedarikçilerden sağlanan parçaların kullanımıyla ilgili talimatları izleyiniz.

## Geridönüşüm

Çelikten yapılmış panel, direk ve menteşeler hurda metal olarak geri dönüştürülmektedir.

# Making your world safe.

There are dangers for people, property, and processes in the world. But there is no need to worry. Because we always strive to make it safe. We are there, at your workplace, at your friends' and families' workplaces, at your home, and at your friends' and families' homes. You may not always see us or think about us, but we are always there, protecting and making your world safe, wherever you are.



Troax AB P.O. Box 89, SE-330 33 Hillerstorp, Sweden  
[troax.com](http://troax.com) | [info@troax.com](mailto:info@troax.com) | + 46 (0)370-828 00